



Estándares Del Programa De Aprendizaje Dual
DURANTE EL CUIDADO Y APRENDIZAJE TEMPRANO



Washington State Department of
CHILDREN, YOUTH & FAMILIES



Índice

Agradecimientos	2	Estándares y Mejores Prácticas del Programa de Aprendizaje Dual	6
Historial	4	Normas y Mejores Prácticas de Idiomas y Culturas Tribales	10
Propósito	5	Glosario	11
Principios rectores	5	Referencias	12
Estándares de Aprendizaje Dual: Un Resumen	5		



Agradecimientos

Queremos extender nuestro profundo agradecimiento a todas las personas que nos ayudaron a crear los Estándares de Aprendizaje Dual. Gracias por compartir sus conocimientos, sus experiencias y sus mejores ideas durante las reuniones de asesoramiento, sesiones de diseño, reuniones de mesa redonda, seminarios web, encuestas y revisiones. Grupos de interés, colegas, proveedores de servicios directos y los representantes tribales unieron sus experiencias colectivas y crearon un recurso que reconocerá y apoyará a los programas de aprendizaje dual y a los niños y sus familias multilingües por muchos años venideros. Este tremendo esfuerzo no hubiera sido posible sin todos ustedes. ¡Gracias por su liderazgo!



Líderes del Proyecto

ATHENA JIMÉNEZ-MANALO, M.ED.
Departamento de Niños, Jóvenes y Familias

CHARLOTTE CAMPBELL, MIT
Departamento de Niños, Jóvenes y Familias

YOLANDA ARELLANO, BS
Departamento de Niños, Jóvenes y Familias

Grupo de Proveedoras de Diseño

El grupo de proveedoras de diseño se reunió en mayo del 2022 para revisar los Estándares de Aprendizaje Dual creados por el grupo de asesoramiento de aprendizaje dual.

MIRIAM ACOSTA
Proveedora de Cuidado Infantil Familiar / Dueña
Condado de Okanogan
inglés, español

MARCELA LÓPEZ
Proveedora de Cuidado Infantil Familiar / Dueña
Condado de Chelan
inglés, español

FARHIYA OMER
Proveedora de Cuidado Infantil Familiar / Dueña
Condado de King
inglés, somalí

LILIYA AUKHIMOVICH
Proveedora de Cuidado Infantil Familiar / Dueña
Condado de Pierce
inglés, ruso, ucraniano

SAVANNA MICHEL
Proveedora de Cuidado Infantil Familiar / Dueña
Condado de Okanogan
inglés, Salish Okanogan

GLADYS SANTILLÁN
Proveedora de Cuidado Infantil Familiar / Dueña
Condado de Chelan
inglés, español

YASMIN IBRAHIM
Proveedora de Cuidado Infantil Familiar / Dueña
Condado de King
inglés, somalí

Contribuciones Tribales

El comité de Política Indígena para Aprendizaje Temprano (IPEL en inglés) fue establecido en 2013. IPEL asiste con las necesidades colectivas de los gobiernos tribales con otras organizaciones indígenas para asegurar la calidad y la entrega de servicios completos. Cada tribu reconocida federalmente en el estado de Washington tiene derecho a representación en IPEL. Para más información, visite www.dcyf.wa.gov/tribal-relations/ipel.

El personal de aprendizaje dual de la agencia estatal de DCYF asistió las reuniones de IPEL en septiembre de 2021, enero de 2022, marzo de 2022 y mayo de 2022 para compartir información, proporcionar actualizaciones y

solicitar comentarios sobre los Estándares de Aprendizaje Dual. En junio de 2022, el personal de aprendizaje dual de DCYF organizó una mesa redonda para revisar los Estándares de Aprendizaje Dual para los programas enfocados en la revitalización de idiomas tribales. Durante la reunión de IPEL y la mesa redonda tribal, se finalizaron los Estándares de Aprendizaje Dual para los idiomas y las culturas tribales. Cada tribu en Washington es una nación soberana con una historia y cultura única. Los Estándares de Aprendizaje Dual son mejores prácticas que deben ser implementados con la contribución tribal.

Grupo de Asesoramiento de Aprendizaje Dual

DCYF colaboró con un grupo de asesoramiento culturalmente, lingüísticamente y regionalmente diverso para crear los Estándares de Aprendizaje Dual de Washington para el Cuidado y Aprendizaje Temprano. El grupo asesor se reunió cinco veces para establecer los principios rectores y revisar los Estándares de Aprendizaje Dual.



MAGGIE MENDOZA, M.S.

Association of Education
Service Districts (AESD)

SANDY MALDONADO

Child Care Aware (CCA) of Washington

LUISA NAYELI MERCADO

CCA of King & Pierce Co/Child Care Resources

CARMELLA BOWEN

CCA of Central WA/Catholic Charities
serving Central WA

GLORIA APARICIO, BA

CCA of Central WA/Catholic Charities
serving Central WA

ROSA ESCALERA, BS

CCA of Central WA/Catholic Charities
serving Central WA

JENNIFER WEISS-STANDLEY

CCA of Central WA/Catholic Charities
serving Central WA

PATRICK VALISTO

CCA of Eastern WA/Community
Minded Enterprises

KAREN GUZMAN, BECE

CCA Eastern Washington

URSULA MONTES

CCA Eastern Washington

MARIA ISABEL MORA, M.ED

The Imagine Institute

MARINA MEDRANO, BFA

Investing in Children Coalition, Yakima Valley
Community Foundation

LINDA CROWNER

Kennewick School District ECEAP

CECILIA GONZALEZ

La Casa Hogar

WAYLON BALLEW

Lummi Early Learning Programs

YAHYA SUUFI

Muslim American Youth Foundation

EDWARD DAVIS

Muslim American Youth Foundation

RADU SMINTINA, MPA

OneAmerica

PATTY FINNEGAN, PH.D

Office of the Superintendent of Public
Instruction (OSPI)

WILLIAM BELDEN

State Board for Community
and Technical Colleges (SBCTC)

ANNA NIKOLAEVA

State Board for Community and Technical
Colleges (SBCTC)

AMELIA BACHLEDA, PHD

University of Washington: Institute for Learning
and Brain Sciences

JAMIE PHILIPS-JIMENEZ, M.ED

University of Washington: Cultivate Learning

MARICELA RODRIGUEZ

Washington State Association
for Head Start / ECEAP – Parent Ambassadors

SAHRA IBRAHIM

Voices of Tomorrow

SARAH LOEFFLER

Voices of Tomorrow

ZAM ZAM MUHAMED

Voices of Tomorrow

SHERYL FRYBERG, MSW

Betty J Taylor Early Learning Academy,
Tulalip Tribes

ABDULLAHI M. ABDULLAHI

DCYF, Professional & Workforce Development

CASANDRA WILKERSON

DCYF, Professional & Workforce Development

GRACE SSEBUGWAWO, MPPA

DCYF, ECEAP

KELLI DEBOER

DCYF, ECEAP

MICHELLE JOHNSON

DCYF, ECEAP

MICHELLE ROBERTS

DCYF, Professional & Workforce Development

WENDY THOMAS

DCYF, Office of Tribal Relations

XYZLORA BROWNELL

DCYF, ECEAP

Historial



El aprendizaje dual significa aprender en dos idiomas, generalmente inglés y un idioma de meta aparte del inglés, donde la meta principal es el bilingüismo, la alfabetización bilingüe y el biculturalismo (RCW 43.216.105). Para más información, visite <https://app.leg.wa.gov/rcw/default.aspx?cite=43.216.105>. Los programas y profesionales que brindan este entorno de aprendizaje tienen conocimientos y habilidades especializados.

La población de niños y familias multilingües en el estado de Washington es grande y sigue creciendo. Para poder cumplir con las necesidades de los niños multilingües, hay que proporcionar entornos de aprendizaje receptivos e inclusivos. El aprendizaje dual ofrece la oportunidad de eliminar barreras y aumentar el acceso a experiencias de alta calidad para los niños y las familias más alejadas de la equidad educativa. El aprendizaje bilingüe es el único modelo de programa de desarrollo del idioma inglés que cierra por completo las brechas académicas y de oportunidades para los estudiantes multilingües y de inglés u otros grupos de estudiantes históricamente desatendidos (Collier y Thomas, 2004, 2017; Lindholm-Leary, 2017).

La base de este documento surgió de los siguientes recursos claves:

- The Center for Applied Linguistics' Dual Language Guiding Principles, 3rd edition
www.cal.org/wp-content/uploads/2022/06/GuidingPrinciplesforDualLanguageEducation3rdeditionREV.pdf
- Early Achievers Quality Standards;
www.dcyf.wa.gov/services/earlylearning-childcare/early-achievers/quality-standards
- Head Start:
 - Report on Tribal Language Revitalization
<https://eclkc.ohs.acf.hhs.gov/sites/default/files/pdf/report-tribal-language-revitalization.pdf>
 - Dual Language Policy Statement
<https://eclkc.ohs.acf.hhs.gov/sites/default/files/pdf/dll-policy-statement-final.pdf>
 - Multicultural Principles for Early Childhood Leaders
<https://eclkc.ohs.acf.hhs.gov/culture-language/article/multicultural-principles-early-childhood-leaders>
- ECEAP Performance Standards
www.dcyf.wa.gov/services/early-learning-providers/eceap/contractors
- *Washington's Early Learning and Development Guidelines* (EL_0015)
www.dcyf.wa.gov/publications-library/EL_0015
- WIDA Early Years Guiding Principles
<https://wida.wisc.edu/sites/default/files/resource/Guiding-Principles-of-Early-ELD.pdf>

Los líderes del proyecto y el grupo de asesoramiento revisaron los documentos en busca de puntos en común entre las mejores prácticas. Los estándares son una visión para el aprendizaje dual en el cuidado y el aprendizaje temprano. El objetivo es que este documento constantemente se actualice y se revise periódicamente para reflejar las actualizaciones en la investigación, la práctica, la política y los comentarios de la comunidad.





PROPÓSITO

El propósito de los Estándares de Aprendizaje Dual es ofrecer una base integral y respaldada por la investigación de las mejores prácticas para reconocer, promover y mejorar el aprendizaje dual durante el cuidado y el aprendizaje temprano. Los estándares y mejores prácticas son para proveedores, coaches y maestros. Se pueden utilizar para incorporar comportamientos y acciones que apoyen a los estudiantes de aprendizaje dual en la preparación escolar y brinden un entorno de aprendizaje receptivo e inclusivo. Los líderes del programa pueden usar este documento para:

- guiar el pensamiento y la planificación preliminar
- apoyar la implementación continua del programa
- monitorear la efectividad del programa

Como base, los estándares reflejan cómo se puede apoyar la diversidad lingüística y ser intencional con las prácticas de aprendizaje temprano para crear un sistema de aprendizaje temprano antirracista e inclusivo.



PRINCIPIOS RECTORES

El grupo de asesoramiento desarrolló y afirmó los siguientes principios rectores para informar el desarrollo de los Estándares de Aprendizaje Dual.

- El personal bilingüe es clave en un programa bilingüe.
- La participación de las familias es esencial para que los niños sean exitosos.
- La involucración de proveedores de servicios directos es crítica para crear estándares.
- La alineación estándar con los sistemas de aprendizaje temprano de DCYF.
- La alineación estándar con los sistemas bilingües locales y nacionales.



ESTÁNDARES DE APRENDIZAJE DUAL: UN RESUMEN

Las áreas de estándares son:

 **CURRÍCULO Y PLANIFICACIÓN**

 **ESTRUCTURA DEL PROGRAMA**

 **INCLUSIVIDAD CULTURAL**

 **PARTICIPACIÓN FAMILIAR Y COLABORACIÓN COMUNITARIA**

 **IDIOMAS TRIBALES Y NORMAS CULTURALES**

iMuy pronto!



Cualificaciones del personal

DCYF continuará colaborando con grupos de asesoramiento para desarrollar un estándar enfocado en cualificaciones del personal que sea equitativo y cumpla con las necesidades de los proveedores del aprendizaje temprano.

Estándares y Mejores Prácticas del Programa de Aprendizaje Dual

Currículo y Planificación

El currículo y la planificación de los programas de aprendizaje dual demuestran un compromiso a las tres metas principales de aprendizaje dual: bilingüismo, alfabetización bilingüe y la conciencia global. La mayoría de los currículos son diseñados para la instrucción y la alfabetización en inglés. Por eso, los maestros y líderes de programas hacen adaptaciones para reflejar y valorar los idiomas y las culturas de los niños del programa.



CURRÍCULO Y PLANIFICACIÓN

Estándar	Mejores Prácticas
1. El currículo y los materiales reflejan las culturas de los niños y las familias del programa y apoyan el desarrollo del idioma.	<ul style="list-style-type: none"> a) El currículo mantiene el mismo estatus de ambos idiomas del programa. b) Los materiales de aprendizaje reflejan la diversidad de los niños, las familias y las estructuras familiares. c) El currículo del entorno de aprendizaje de idioma cumple con las necesidades lingüísticas de los niños.
2. Cuando estén disponibles, las evaluaciones proporcionadas son culturalmente y lingüísticamente apropiadas.	<ul style="list-style-type: none"> a) El programa tiene las herramientas y los recursos para apoyar las evaluaciones lingüísticas y el seguimiento de datos a lo largo del tiempo. b) Las evaluaciones son en el idioma que domina el niño. c) El programa tiene las herramientas y los recursos para apoyar la comunicación entre el programa y el hogar con respecto al progreso del niño en el idioma y método de comunicación preferidos por la familia. d) Las metas lingüísticas y de aprendizaje son desarrolladas para cada niño y son basados en evaluaciones, observación y documentación.

Estructura del Programa

Las familias, los maestros, el personal y los líderes ayudan a darle forma a una visión y a un compromiso con altas expectativas de los programas de aprendizaje dual. Los programas de aprendizaje dual más efectivos y exitosos brindan actividades de enriquecimiento en ambos idiomas de instrucción e involucran a la cultura familiar y comunitaria como parte del programa.



ESTRUCTURA DEL PROGRAMA

Estándar	Mejores Prácticas
3. Todos los aspectos del programa trabajan juntos para lograr las tres metas principales de aprendizaje dual: logros académicos, bilingüismo y alfabetización bilingüe, y la conciencia global.	<ul style="list-style-type: none"> a) Existen dos (o más) idiomas establecidos en el entorno de aprendizaje. b) Los niños aprenden en los idiomas establecidos del programa. c) El aula de aprendizaje dual tiene por lo menos un maestro que utiliza las mejores prácticas para estudiantes multilingües. d) El aula de aprendizaje dual tiene por lo menos un maestro que domina los idiomas establecidos del programa.
4. El entorno de aprendizaje del idioma apoya el desarrollo del aprendizaje dual.	<ul style="list-style-type: none"> a) El aula de aprendizaje dual tiene por lo menos un niño cuyo idioma materno es el idioma asociado aparte del inglés. b) En el entorno de aprendizaje del idioma, el programa intenta inscribir por lo menos 50% de niños cuyo idioma no es inglés (los programas tribales son exentos). c) En el entorno de aprendizaje del idioma, el programa aporta por lo menos 50% del tiempo con los niños en el idioma establecido del programa (los programas tribales son exentos).
5. Las metas de las familias y la comunidad ayudan a darle forma al programa.	<ul style="list-style-type: none"> a) Los líderes del programa de aprendizaje dual ofrecen oportunidades de participación para que las familias, la comunidad y el personal aprendan, compartan y aporten información sobre el programa. b) Las familias tienen varias formas de apoyar y abogar por las necesidades y metas de sus hijos. c) Las familias y/o los miembros de la comunidad están involucrados e informados de las decisiones del programa. d) Las familias y los miembros de la comunidad se asocian con el programa para incluir la cultura familiar y comunitaria como parte del currículo.



Inclusividad Cultural

Un entorno de aprendizaje requiere equidad entre todos los grupos. El trato equitativo requiere un conocimiento claro y la integración de temas multiculturales durante la instrucción.



INCLUSIVIDAD CULTURAL

Estándar	Mejores Prácticas
<p>6. El programa apoya con equidad a todas las culturas e idiomas de las familias del programa.</p>	<ul style="list-style-type: none"> a) Existe una política escrita que describe cómo el programa apoya un entorno respetuoso e inclusivo para todos y cada uno de los niños y sus familias. b) Existen estrategias y un plan para individualizar y apoyar a todos los niños en un entorno inclusivo. c) El lugar de cuidado y su personal honran la diversidad cultural del aprendizaje socioemocional al aprender los antecedentes, las tradiciones y los valores de las familias con respecto a los comportamientos difíciles, la redirección y la orientación. d) Los líderes apoyan las iniciativas de conciencia cultural, brindan oportunidades para la capacitación profesional y están abiertos al aprendizaje y la comprensión continuos.
<p>7. El entorno de aprendizaje refleja los idiomas, las culturas y la diversidad de los niños y las familias en el aula.</p>	<ul style="list-style-type: none"> a) Existen oportunidades para la interacción del idioma a través de experiencias culturales y actividades como juegos dramáticos, recreación de historias, música, y más. b) El entorno de cuidado refleja la cultura, el idioma y la diversidad a través de carteles, obras de arte, juguetes, libros y otros materiales de aprendizaje.

Participación Familiar y Colaboración Comunitaria

Los programas de aprendizaje dual son efectivos cuando las familias y comunidades son invitadas a participar y colaborar con el programa.



PARTICIPACIÓN FAMILIAR Y COLABORACIÓN COMUNITARIA

Estándar

Mejores Prácticas

8. El programa tiene la participación respetuosa y significativa de la familia y la colaboración comunitaria.

- a) El entorno de cuidado es cálido y el programa valora a todas las familias como compañeros en la educación.
- b) Espacios cálidos están disponibles para que las familias puedan conectar, compartir objetivos, se ofrezcan como voluntarios y brinden información al programa.
- c) Los niños con comportamientos difíciles y necesidades de desarrollo reciben apoyo a través de la capacitación del personal, la colaboración y la asociación familiar en el idioma preferido de la familia.

9. El programa es lingüísticamente accesible y desarrolla relaciones positivas y continuas con las familias.

- a) Existen procedimientos para identificar el idioma preferido de la familia al momento de la inscripción.
- b) En el personal existe un apoyo familiar o comunitario que pueda comunicarse con la mayoría de los estudiantes de aprendizaje dual y sus familias.
- c) El programa involucra a las familias en su idioma preferido y método preferido, a través de un intérprete, comunicación escrita o verbal, o de otra manera.
- d) Los resultados de la evaluación u otras comunicaciones se comparten con la familia en su idioma preferido.

10. Los líderes del programa involucran a las familias y comparten los beneficios y resultados del aprendizaje dual de los niños.

- a) Los líderes y el personal del programa brindan estrategias, investigaciones e ideas a las familias para apoyar oportunidades lingüísticas de alta calidad en el hogar y en su comunidad.
- b) Los líderes y el personal del programa reconocen que el multilingüismo es una ventaja y comunican apoyo para el aprendizaje dual con la comunidad circundante.

Normas y Mejores Prácticas de Idiomas y Culturas Tribales

Normas de Idiomas y Culturas Tribales

Las naciones indígenas de Washington están formadas por comunidades arraigadas en la familia, la cultura y las tradiciones. Las siguientes normas se desarrollaron en colaboración con el grupo de asesoramiento de aprendizaje dual, el comité de Política Indígena para Aprendizaje Temprano (IPEL en inglés) y una mesa redonda indígena.



NORMAS DE IDIOMAS Y CULTURAS TRIBALES

Normas	Mejores Prácticas
1. Los ancianos tribales y los miembros familiares son bienvenidos a participar en el programa.	<ul style="list-style-type: none"> a) Existen oportunidades para que las familias aprendan el idioma. b) Varias veces al año, los ancianos tribales son invitados a visitar el aula. c) Los miembros de la familia son invitados a compartir su cultura.
2. Las actividades culturales tribales forman parte del programa.	<ul style="list-style-type: none"> a) Los grupos tribales representados en el programa son las principales fuentes de programación. b) En el aula se comparten actividades culturales como danza, cosecha estacional, comidas, música, arte, narración de cuentos y enseñanzas tradicionales.
3. Las personas tribales designadas dirigen lecciones para los niños y el personal.	<ul style="list-style-type: none"> a) Las personas tribales designadas llevan a cabo lecciones para los niños. b) Durante la instrucción, otros maestros incluyen palabras del idioma o el idioma completo. c) Clases de idioma están disponibles para el personal.

Glosario

Entorno de cuidado.

Vea también las palabras entorno de aprendizaje y aula. Espacios de crianza que apoyan el desarrollo de todos los niños.

Aula.

Vea también las palabras entorno de cuidado y entorno de aprendizaje. Espacios de crianza que apoyan el desarrollo de todos los niños.

Aprendizaje dual.

Una forma de educación bilingüe en la que los niños aprenden alfabetización y contenido académico en dos idiomas.

Estudiantes de aprendizaje dual.

Vea también la palabra estudiantes multilingües. Niños que están aprendiendo dos o más idiomas al mismo tiempo, o niños que están aprendiendo un segundo idioma mientras continúan desarrollando su idioma materno.

Idioma establecido.

El idioma o los idiomas oficiales ofrecidos por el programa o el aula, como se indica en el manual del personal y la familia u otros documentos de política.

Conciencia global.

Comprender, respetar, empatizar y trabajar con otras personas de diversas culturas, antecedentes y valores.

Entorno de aprendizaje.

Vea también las palabras entorno de cuidado y aula. Espacios de crianza que apoyan el desarrollo de todos los niños. Estos espacios incluyen las herramientas, los materiales y los suministros adecuados para la edad.

Estudiantes multilingües.

Estudiantes que están aprendiendo dos o más idiomas al mismo tiempo.

Idioma asociado.

También es el idioma asociado aparte del inglés; idioma establecido. El idioma o los idiomas oficiales ofrecidos por el programa o el aula además del inglés.

Proveedor.

El personal de aprendizaje temprano que proporciona el cuidado en el programa de aprendizaje temprano. (definición viene de la guía de capacitación profesional solo en inglés PD definition guide: www.dcyf.wa.gov/sites/default/files/pdf/PD-DefinitionGuide.pdf)



Referencias

Center for the Study of Social Policy (CSSP). *Strengthening Families Self-Assessment Tool for Center-Based Early Care and Education Programs. (Herramienta de Autoevaluación para Centros y Programas de Aprendizaje Temprano para Fortalecer a las Familias)* <https://cssp.org/wp-content/uploads/2018/10/CENTER-BASED-EARLY-CARE-AND-EDUCATION-PROGRAM-SELF-ASSESSMENT.pdf>

Center for the Study of Social Policy (CSSP). (2014). *Strengthening Families Self-Assessments for Family Child Care Programs. (Autoevaluaciones para Programas de Cuidado Infantil para Fortalecer a las Familias)* <https://cssp.org/wp-content/uploads/2018/10/FAMILY-CHILD-CARE-PROGRAM-SELF-ASSESSMENT.pdf>

Collier, V.P., & Thomas, W.P. (2004). The astounding effectiveness of dual language education for all. (La asombrosa eficacia de la educación bilingüe para todos.) *NABE Journal of Research and Practice*, 2 (1), 1-20. https://static1.squarespace.com/static/5d854ac170e64a71d1de71d3/t/5d9cb8927d796c384c56656d/1570551960353/2004-winter_njrp_astounding-effectiveness-of-dl.pdf

Collier, V.P., & Thomas, W.P. (2017). Validating the power of bilingual schooling: Thirty-two years of large-scale, longitudinal research. (Reconociendo el poder de la educación bilingüe: Treinta dos años de investigación longitudinal y a gran escala) *Annual Review of Applied Linguistics*, 37, 1-15. <https://static1.squarespace.com/static/5d854ac170e64a71d1de71d3/t/5d9cb55f26d64b44562c6069/1570551181085/ARAL+2017+%28typed%29.PDF>

Head Start Early Childhood Learning & Knowledge Center. *A Report on Tribal Language Revitalization in Head Start and Early Head Start. (Un Informe Sobre la Revitalización de los Idiomas Tribales en Head Start y Early Head Start.)* U.S. Department of Health and Human Services, Administration for Children and Families, Office of Head Start and the National Center of Cultural and Linguistic Responsiveness. <https://eclkc.ohs.acf.hhs.gov/sites/default/files/pdf/report-tribal-language-revitalization.pdf>

Head Start Early Childhood Learning & Knowledge Center. (2021). *Multicultural Principles for Early Childhood Leaders. (Principios Multiculturales para los Programas Head Start)* U.S. Department of Health & Human Services (HHS). <https://eclkc.ohs.acf.hhs.gov/culture-language/article/multicultural-principles-early-childhood-leaders>

Head Start Early Childhood Learning & Knowledge Center. (2021). *Policy Statement on Supporting the Development of Children Who Are Dual Language Learners in Early Childhood Programs. (Declaración de Política Sobre el Apoyo del Desarrollo de Niños de Aprendizaje Dual en Programas de Aprendizaje Temprano)* U.S. Department of Health & Human Services (HHS), U.S. Department of Education. <https://eclkc.ohs.acf.hhs.gov/sites/default/files/pdf/dll-policy-statement-final.pdf>

Howard, E., Lindholm-Leary, K., Rogers, D., Olague, N., Medina, J., Kennedy, B., Sugarman, J., & Christian, D. (2018). *Guiding Principles for Dual Language Education (3rd Ed.) (Principios Orientadores para el Aprendizaje Dual)* Center for Applied Linguistics.

Washington Department of Children, Youth & Families. (2021). *2021-22 ECEAP Performance Standards. (Estándares de Desempeño de ECEAP 2021-22)* <https://dcyf.wa.gov/services/early-learning-providers/eceap>

Washington Department of Children, Youth & Families. (2021). *Early Achievers – Washington’s Quality Recognition and Improvement System Quality Standards and Criteria. (EPS_0057) (Early Achievers – Normas y criterios de calidad del Sistema de mejora y reconocimiento de la calidad de Washington)* https://dcyf.wa.gov/sites/default/files/pubs/EPS_0057.pdf

WIDA. (2020). *ABCs of Family Engagement. (Los ABCs de la Participación Familiar)* Wisconsin Center for Education Research. University of Wisconsin-Madison. <https://wida.wisc.edu/sites/default/files/resource/ABCs-Family-Engagement.pdf>

WIDA. (2020). *WIDA Early Years Guiding Principles of Language Development. (Principios orientadores de WIDA para el desarrollo del lenguaje)* Board of Regents of the University of Wisconsin System. <https://wida.wisc.edu/sites/default/files/resource/Guiding-Principles-of-Early-ELD.pdf>





Washington State Department of
CHILDREN, YOUTH & FAMILIES

www.dcyf.wa.gov

El DCYF no discrimina y les proporciona igualdad de acceso a sus programas y servicios a todas las personas sin distinción de raza, color, sexo, religión, creencia, estado civil, nacionalidad, orientación sexual, edad, condición de veterano ni por presencia de alguna discapacidad física, sensorial o mental.

Si desea copias gratuitas de esta publicación en un formato o idioma alternativo, comuníquese con Constituent Relations (Relaciones con los ciudadanos) del DCYF al 1-800-723-4831 o envíe un correo electrónico a communications@dcyf.wa.gov.

DCYF PUBLICATION EL_0065SP (01-2023) Spanish